The Bride of the Water God

by Mi-Kyung Yun

Raw: Anonymous
Translator: Anonymous
Editor: delightful101

wink
2009
11
The Bride of the Water God
Volume 8
Chapter 55
by Mi-Kyung Yun
뷰티 허니
하백의 신부
新婦
On New Year's Day Wink Loves You
Translator ricepaper
Editor chiresakura

IT'S BEEN A WHILE, AND NOT EVEN A WORD OF GREETING?
.....
FATHER...

Bride of the Water God

아름다운 사랑의 신화

하백의 신부 新婦 제55회

by Mi-Kyung Yun

윤미경

WHAT ARE YOU DOING HERE?!

NO, I DON'T EVEN HAVE TO ASK.

WHAT DID YOU DO WITH NAKBIN?

WHAT ARE YOU PLOTTING THIS TIME?!

MY, MY, RELAX, HOOYE. I HAVEN'T DONE ANYTHING YET, THAT IS.
WHAT I'VE DONE IS SIMPLY PLANT A SEED OF DISCORD.
THE REST IS WHAT THE HUMANS DO OF THEIR OWN ACCORD.
ISN'T IT TIME FOR YOU TO REALIZE IT, TOO? JUST HOW UGLY THE HUMANS ARE.

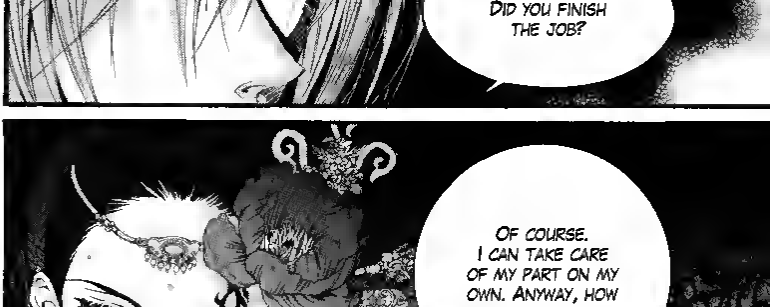
Shin Nong still has hope for the humans, but he's too foolish.
There's no more hope for them. What I'm doing is simply advancing the time for the humans to self destruct.
Look at what they did to you. Do you still want to depend them?
You helped them, but what did they do to you two? Didn't they turn their backs on you as soon as they were in danger?

THE ONE WHO'S DEGRADED IS YOU
THEY'RE JUST HELPLESS, NOT EVIL.

IT'S NOT RIGHT TO TRAMPLE THE WEAK ON A WHIM JUST BECAUSE YOU'RE STRONG
I DON'T NEED YOUR HELP. I'LL FIND NAKBIN ON MY OWN.
IT SEEMS THERE WILL BE NO REASON FOR US TO MEET AGAIN, YOUR MAJESTY.
GOODBYE.
...

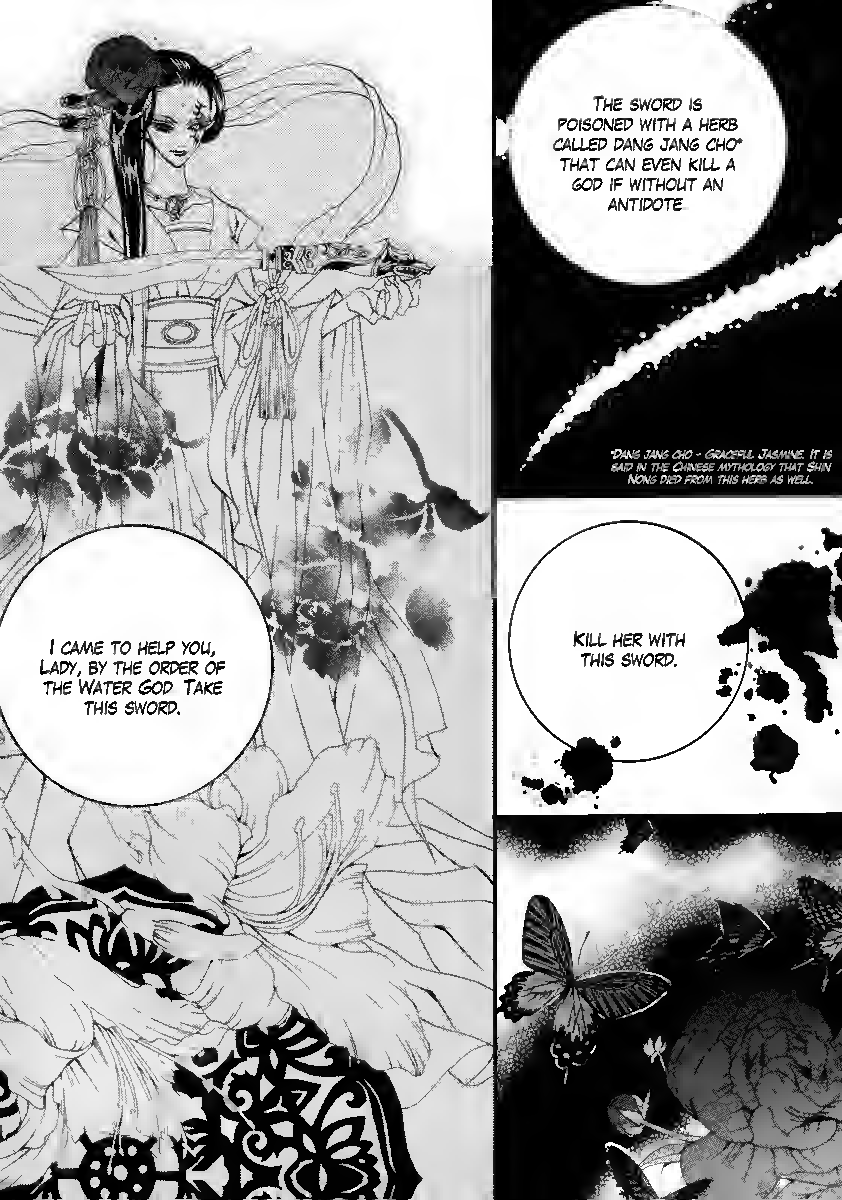
HE'S DIFFERENT FROM YOU. IS HE REALLY YOUR CHILD?

DID YOU FINISH THE JOB?


OF COURSE. I CAN TAKE CARE OF MY PART ON MY OWN. ANYWAY, HOW ARE YOU GOING TO PERSUADE HIM?

There's nothing to worry about. Since he doesnt resemble me, I expected that reaction.
Rather, it's Nakbin that resembles me. That child resembles me... a lot.
Mok Rang-nim...

It's all right. Don't worry.
As the representative of a god, I already have a way.
Lady Mok Rang...
According to what people say, her father is a god. Then that means she's not an ordinary human... Will we really be able to kill her with our own strength?
It might just be a rumor, but if it's true, then..


I came to help you, Lady, by the order of the Water God. Take this sword.
The sword is poisoned with a herb called Dang Jang Cho* that can even kill a god if without an antidote.
*Dang Jang Cho - Graceful Jasmine. It is said in the Chinese mythology that Shin Nong died from this herb as well.
Kill her with this sword.

DON'T HOLD A GRUDGE AGAINST US. WE'RE JUST DOING AS WE'RE TOLD
IF YOU WANT TO BLAME SOMEONE, BLAME THE GODS!!

WHAT A RELIEF...
I'M SORRY FOR COMING LATE, NAKBIN.

HOW DID THIS HAPPEN?! WASN'T HOOYE SUPPOSED TO BE IN THE NEIGHBORING VILLAGE?
I DON'T KNOW EITHER... HOW.. HUH?! HEY! HOLD ON, WHO THE HELL ARE YOU?! HOW DID YOU GET IN...
으아아악
으아아
SFX: SCREAMING

NO, HOOYE...
WAKE UP.

NAKBIN.

In the end, he couldn't choose between the humans and you.

But you can save him.

...Nakbin, don't hate the humans...
Don't you want to save him?

No.
I'm different from you, Hooye.
Gods or humans, they're the same to me. I don't care about what happens to them.
But...
If I can save you, I'll do anything.

SO..
PLEASE SAVE HOOYE, FATHER.
다음 호 《하백의 신부》는 10월 15일자에서~! TO be continued

하백의 신부

The Bride of the Water God

by Mi-Kyung Yun

Raw: Anonymous
Translator: Anonymous
Editor: chiresakura

若非群玉山頭見
會向瑤臺月下逢

곤륜산 두견새가 아니더라도
달 아래 그리로 간나리 강하.

一枝濃艷露凝香
雲雨巫山枉斷腸

아지 못게 한 송이 이슬맺힌
무산의 아우들을 애를 끊는데

하백의 신부 新婦

제8권

借問漢宮誰得似
可憐飛燕倚新粧

한궁에 누가 날 닮았더냐
오히려 그 모습이 가련하구나

윤미경

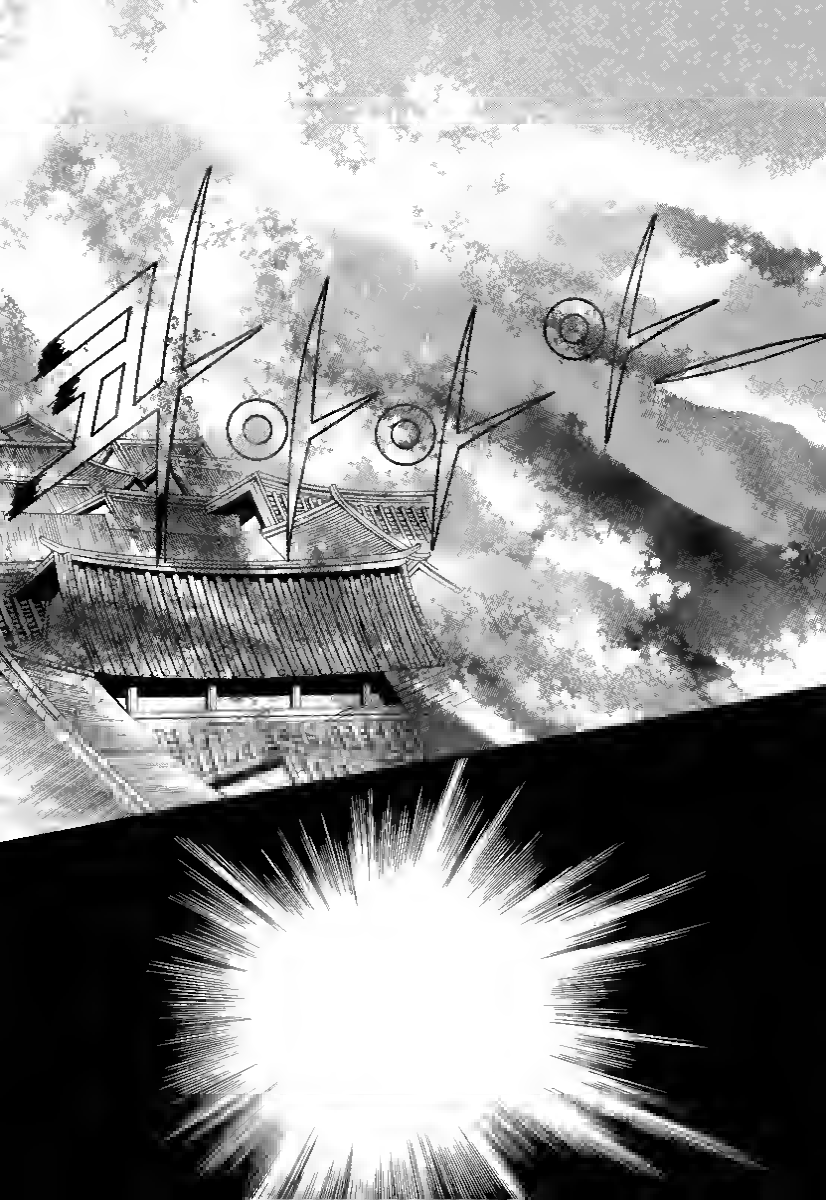
名花傾國兩相歡
常得君王帶笑看
꽃도 너도 나는 좋더라
임은 항상 그렇 보고 웃거니

解釋春風無限恨
沈香亭北倚欄干
봄바람엔 더없는 원한도 풀린다는데
침향정 난간을 오고 가리라

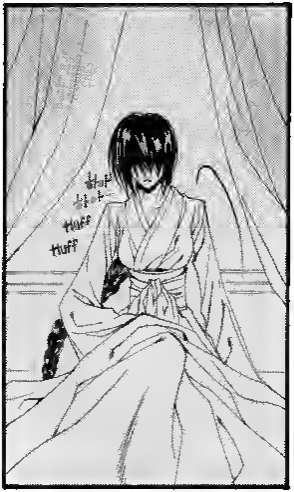
IF YOU SWEAR TO OBEY ALL MY COMMANDS, I WILL REVIVE HIM.

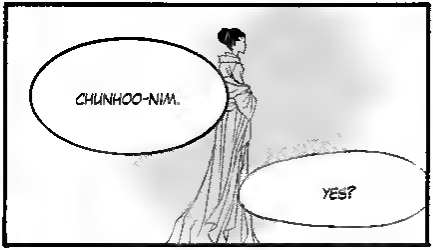
WHAT DO YOU WANT ME TO DO?
I WILL DO AS YOU WISH.
MAKE THIS ENTIRE TOWN DISAPPEAR. DON'T LEAVE ANYTHING
BUT THEN YOU WOULD INCUR HOOYE'S HATRED... DOES THAT NOT MATTER TO YOU?
.....

IT DOESN'T MATTER.
HOOYE...
IF YOU WAKE UP,
I DON'T KNOW IF YOU
WILL HATE ME.
EVEN SO,
IT DOESN'T MATTER.



꿈이야


huff
huff
huff


CHUNHOO-NIM.
YES?

HIS MAJESTY IS CALLING FOR YOU.
UNDERSTOOD PLEASE TELL HIM I WILL BE THERE SOON
YES, MA'AM.

A RECURRING NIGHTMARE...

HABAEK-NIM!
PERHAPS... DO YOU
REMEMBER ME?

I DON'T RECALL...
BUT WHY?

THE DEVASTATING
SADNESS AND ANGER
I FELT...

I WILL MAKE
YOU FEEL THEM,
TOO!!

YOUR MAJESTY.
I HAVE SOMETHING FOR YOU TO DO, MOK RANG.
YOU CALLED?
스윽

HOOHOO... WHAT A NOSTALGIC NAME. IT MUST HAVE BEEN A WHILE SINCE YOU LAST HEARD IT, TOO, NO?
I AM JUST CHUNHOO NOW, YOUR MAJESTY

THIS IS...
A RESURRECTION LILY"...
PLEASE BE CAREFUL, MISS.

THAT IS NOT A RESURRECTION LILY.
IT'S EASY TO MISTAKE ONE FOR THE OTHER SINCE THEY LOOK SIMILAR,
BUT THIS ONE IS CALLED THE RED SPIDER LILY*.
LYCORIS RADIATA
THE WAY ITS LEAVES AND BLOSSOMS DO NOT TOUCH IS JUST LIKE THE RESURRECTION LILY.
HOWEVER, SINCE THE RED SPIDER LILY IS POISONOUS, YOU SHOULD BE CAREFUL.

DON'T YOU FIND THAT INTERESTING?
HOW THEY CAN BE SO SIMILAR AND YET SO DIFFERENT.
IT CAN IMITATE THE OTHER'S APPEARANCE, BUT ITS TRUE NATURE WILL EVENTUALLY BE REVEALED
COME TO THINK OF IT, THIS FLOWER... SOMEHOW RESEMBLES YOU, YEOWHA-NIM.

ESPECIALLY HOW YOU BOTH APPEAR TO BE TAKING GREAT PAINS FOR FEAR OF DISCOVERY...
DON'T YOU THINK THIS FLOWER SUITS YOU QUITE WELL?
SHUT UP!
MY, MY... IT SEEMS THE FLOWER DOES NOT PLEASE YOU.

REMOVE YOURSELF FROM MY PRESENCE IMMEDIATELY.
FOR YOUR SAKE, I HOPE IT IS INDEED TRUE THAT HABAEK HAS BEEN DRUGGED,
BRIDE OF HABAEK...
IT'S ALL RIGHT. I DON'T HAVE TO WORRY OVER NONSENSE SUCH AS THAT. MUR'S POTION IS ABSOLUTE.

THIS IS A POTION MADE FROM THE PLANT CALLED MAGIC GRASS.
IF SOMEONE DRINKS A POTION MADE FROM ITS FRUIT, THAT PERSON CAN BE MADE TO EITHER FALL IN LOVE OR HATE SOMEONE
SOMEONE ONCE SAID THAT THIS PLANT IS THE REINCARNATION OF A DEAD GODDESS WHO COULD NOT FIND LOVE
IT'S NOT MUCH, BUT SINCE HIS MAJESTY SAID TO ASSIST YOU, THIS SHOULD BE OF SOME HELP.
IF WHAT YOU SAY IS TRUE, THEN WHY HAVEN'T YOU MADE USE OF IT YOURSELF? AREN'T YOU IN LOVE WITH HIM?
IT WOULD SIMPLY BE A FLEETING FANTASY
LOVE GAINED THROUGH THE EFFECTS OF A POTION IS NOT TRUE LOVE.

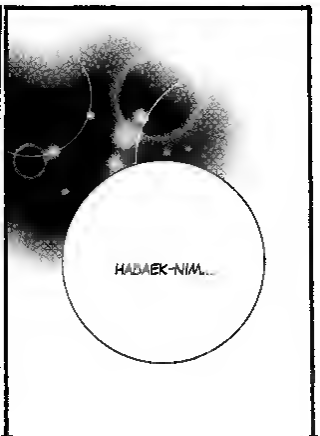
DON'T MAKE ME LAUGH...
NAKBIN...
HABAEK...!!

DID SOMETHING HAPPEN?
NO, NOTHING HAPPENED.
THIS PERSON IS MINE.
THERE IS NOTHING TO WORRY ABOUT.

HABAEK-NIM.
SO THIS IS WHERE YOU'VE BEEN. I HAVE BEEN LOOKING FOR YOU.
WHAT'S GOING ON?
SOMEONE WHO CLAIMS TO BE HABAEK-NIM'S FRIEND HAS COME LOOKING FOR YOU.
THE PERSON IS ASKING TO SEE YOU. HOW SHALL I RESPOND?
I'M NOT EXPECTING ANYONE...WHO IS IT?
SHALL I JUST SEND THE PERSON AWAY?

NO,
I WILL GO MEET THIS PERSON
THEN I WILL LEAD YOU THERE.
THIS WAY, PLEASE...
HABAEK...!

I WANT TO GO WITH YOU
NO, JUST WAIT HERE.
I WILL BE BACK...


HABAEK-NIM...

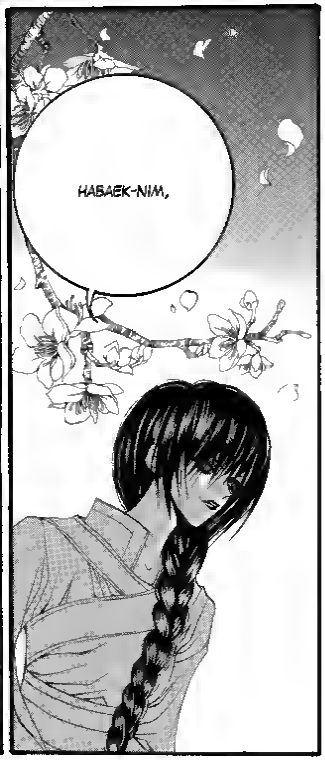
PLEASE WAIT HERE
FOR A MOMENT..

하백의 신부
新婦

The Bride of the Water God

by Mi-Kyung Yun

Raw: Anonymous
Translator: Anonymous
Editor: chiresakura


HABAEK-NIM,

I APOLOGIZE FOR MAKING YOU WAIT SO LONG.
CHUNHOO.
SFX: WHIRL
휘익
HABAEK-NIM?

ARE YOU ALL RIGHT? IS SOMETHING THE MATTER...?
JUST NOW, I THOUGHT SOMEONE WAS STANDING OVER THERE, BUT THEY DISAPPEARED
I'M SORRY I MUST HAVE BEEN SEEING THINGS
LET US CONTINUE, PLEASE.

I WANTED TO BE CAUTIOUS ABOUT THIS UNIDENTIFIED GUEST AND WAS DELAYED.
휙
SEK SHIN

THIS IS THE ROOM. PLEASE ENTER.
끼이익
SFX: CREAK

!!
YO!
HABAEK!
DO YOU HAVE ANY IDEA HOW MUCH TROUBLE I HAD TRYING TO MEET UP WITH YOU?

NOW EXPLAIN WHAT CLOSE FRIENDS WE ARE
IS HE REALLY YOUR FRIEND?
NO, I DON'T KNOW THIS GUY.
SFX: WHIRL
HEY NOW, WAIT UP!!
I CAME HERE AS A FAVOR FOR YOHEE!!
SFX: STOP

ACCORDING TO HER, YOU'VE LOST YOUR MEMORY. SHE WAS SO WORRIED, SHE ASKED ME TO GO CHECK ON HOW YOU WERE DOING.
.....
I HAVEN T LOST ANY MEMORIES
PLEASE LEAVE US ALONE. WE HAVE THINGS TO DISCUSS.
I'M AFRAID THAT IS A DIFFICULT REQUEST. THIS PERSON'S IDENTITY HAS YET TO BE CONFIRMED,
AND I MUST MAKE THE EMPEROR'S SAFETY MY FOREMOST CONCERN

ARE YOU REALLY CONCERNED ABOUT THE SAFETY OF THE EMPEROR?
OR ARE YOU SAYING YOU DON'T TRUST ME?!
...I UNDERSTAND. I AM SORRY. EXCUSE ME, HABAEK-NIM.
SFX: SHUT
탁
...
YOU'VE GOT SOME NERVE, BI RYEOM.

HOW IN THE WORLD DID YOU MANAGE TO GET HERE?
FOR A REBEL LIKE YOU TO HAVE FOLLOWED ME TO THE EMPEROR'S PALACE ITSELF...!
DON'T WORRY. I FOLLOWED MURA HERE.
MURA? WHAT BUSINESS COULD MURA HAVE HERE AT THE EMPEROR'S PALACE?
WHO KNOWS? MAYBE SHE'S LIKE ME, AND SHE'S TRYING TO FIND YOU.
IN ANY CASE, I DIDN'T ACTUALLY COME HERE AS A FAVOR FOR YOHEE.
THE NIGHT SOAH DISAPPEARED, I HAD SEEN THE EMPEROR.

AND HE WAS CLEARLY HOLDING SOAH.
I WENT TO TELL YOU, BUT YOU HAD ALREADY LEFT THE WATER COUNTRY.

FIRST YOHEE AND NOW YOU KEEP TALKING ABOUT THIS "SOAH."
WHO IS THIS WOMAN YOU KEEP GOING ON ABOUT?
--?!
HOW STRANGE. FOR ALL HIS MEMORIES OF SOAH TO HAVE DISAPPEARED. THERE'S NO DOUBT THAT WOMAN HAS DONE SOMETHING.
INDEED... IT'S JUST AS YOHEE SAID

I CAN'T TELL JUST HOW MUCH OF WHAT SHE SAID IS TRUE, BUT I CAN SEE THAT HE REALLY HAS LOST HIS MEMORIES OF SOAH
BACK THEN, THE EMPEROR DEFINITELY KNEW I WAS WATCHING HIM...
HOWEVER, WHAT'S MORE DISCONCERTING THAN THAT IS...

OR HAD HE ALREADY CALCULATED THAT INTO HIS SCHEMES?
AND DESPITE THAT, HE LEFT ME ALONE. WHY IN THE WORLD WOULD HE DO THAT?
HABAEK.

I HAVE TO TELL YOU ONE MORE THING.
JUST A SECOND..!
WHAT IS IT?
SFX: SLAM
쾅

?!
YOU'RE FROM BEFORE...
SOAH?!
WHAT DID YOU SAY?

!!
HABAEK!
THIS IS THE WOMAN YOU'VE FORGOTTEN!

SFX: TWITCH
I . HAVE FORGOTTEN ..?
SFX: TAP
SFX: TWIRL
JUST A MOMENT!
HEY!
WAIT...!!

I SAID WAIT!!
SFX

PLEASE LET GO OF THE LADY, HABAEK-NIM.

하백의 신부
新婦

The Bride of the Water God

by Mi-Kyung Yun

Raw: Anonymous
Translator: Anonymous
Editor: chiresakura

WHO IS THIS WOMAN YOU KEEP GOING ON ABOUT?

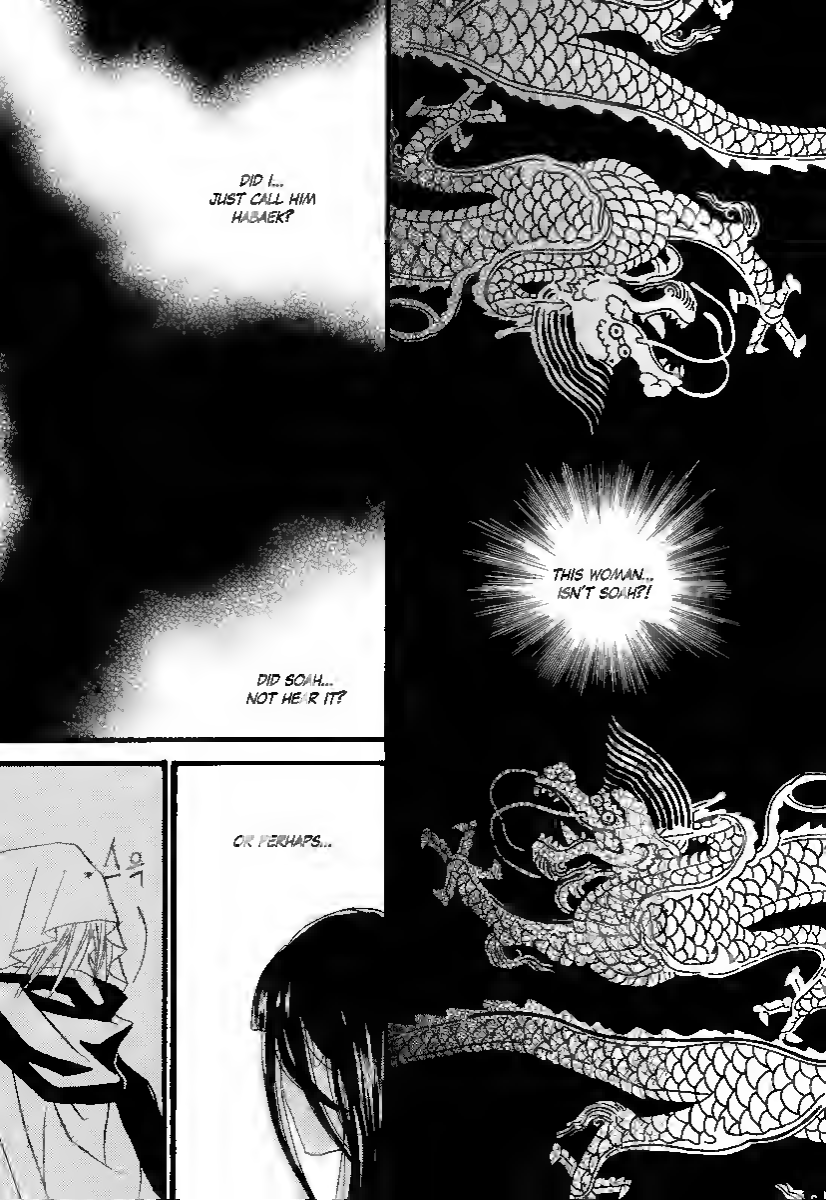
HOOYE
HABAEK-NIM..

ARE YOU ASKING ME?
IT SEEMED TO ME MORE LIKE A COMMAND.
AND WHAT WILL YOU DO IF I SAY I WON'T. WILL YOU STRIKE ME?

FORGIVE MY RUDENESS, HABAEK-NIM.
I HAVE STRICT ORDERS FROM THE EMPEROR TO TAKE SPECIAL CARE OF THE LADY
HABAEK...!
THAT GUY

WAS BY THE EMPEROR'S SIDE THAT NIGHT.
!!

HABAEK! WHAT THE HELL IS GOING ON? THAT GUY...
BACK THEN, OUR EYES DEFINITELY MET, BUT HE DIDN'T SAY A WORD.
JUST WHOSE SIDE IS THIS GUY ON?
OH NO... DID I JUST...

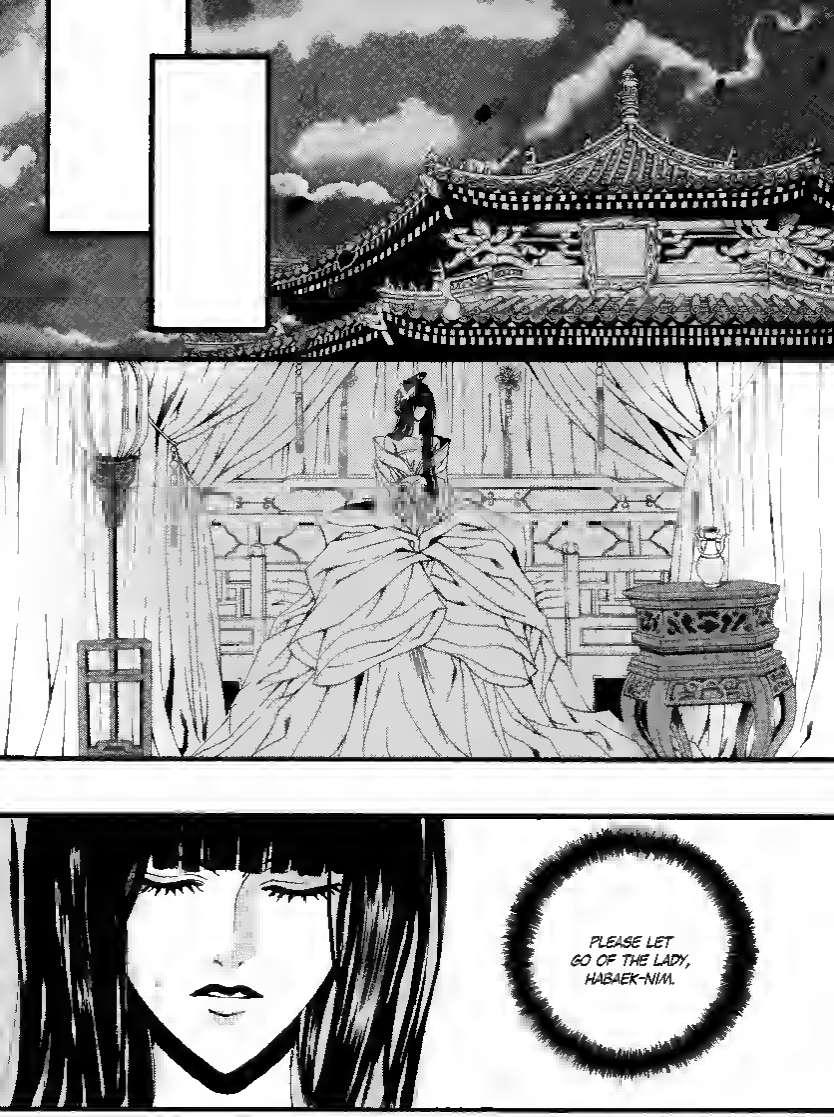

DID I...
JUST CALL HIM
HABAEK?
DID SOAH...
NOT HEAR IT?
THIS WOMAN...
ISN'T SOAH?!
OR PERHAPS...

HEY, MUI...
COME TO THINK OF IT,
SOMETHING SEEMS DIFFERENT FROM BEFORE.
IF THOSE ARE THE EMPEROR'S ORDERS, THEN IT CAN'T BE HELPED.

YOU MAY RETURN WITH THE LADY, HOOYE.
YES
WE WILL BE GOING NOW.

THAT'S STRANGE ISN'T HE YOUR SUBORDINATE?
BEFORE HE CAME TO ME,
HE WAS ONE OF THE EMPEROR'S

AND SO NOW IN THE EMPEROR'S LAND, IT IS ONLY NATURAL FOR HIM TO BE FOLLOWING THE EMPEROR'S ORDERS.
THEN WHAT OF SOAH?
ARE YOU GOING TO LEAVE THINGS AS THEY ARE?


PLEASE LET GO OF THE LADY, HABAEK-NIM.

IT SEEMS YOU DID NOT LISTEN TO ME WHEN I SAID NOT TO WANDER AROUND BLINDLY.
흐아
HABAEK...!
AND SO... WERE YOU REUNITED WITH THE ONE YOU WERE MISSING SO DEARLY?
WHICH ONE DID YOU MEET? HABAEK? MUI?

OR PERHAPS...
BOTH OF THEM?
FROM THE BEGINNING, THOSE TWO HAVE BEEN THE SAME PERSON, SO YOU SHOULD HAVE MET THEM BOTH.

SINCE WE ARE TALKING ABOUT THIS ALREADY, SHALL I TELL YOU ONE MORE THING YOU'VE BEEN WONDERING ABOUT?
THAT IS, WHAT BECAME OF THE OTHER BRIDES OF HABAEK

THIS IS THE WATER GOD, HABAEK-NIM.
THE ONES WHO ARE REALLY SELFISH ARE THE HUMANS, ARE THEY NOT?
MY NAME IS MUI.
WHY DID YOU NOT RUN AWAY?
WEREN'T YOU AFRAID OF HABAEK?

ABOUT WHAT HAPPENED TO ALL THE PREVIOUS BRIDES OF HABAEK?
AREN'T YOU CURIOUS?

BEFORE SHE DIED, HABAEK MADE A PROMISE.
THAT NO MATTER WHAT FORM SHE APPEARED IN, HE WOULD DEFINITELY RETURN TO HER.

YOU CONFIRMED FOR YOURSELF THAT HE BELIEVES YOU ARE HER REINCARNATION.
IF HE HAS NOT FORGOTTEN HIS MEMORIES OF YOU, THEN THE MOMENT HE FINDS OUT YOU ARE NOT NAKBIN,
YOU WILL DIE BY HIS HANDS JUST LIKE ALL THE OTHER BRIDES OF HABAEK!

HEHEHEH...
TO THE EXTENT THAT HE LOVED YOU, HE WILL HATE AND ABHOR YOU EVEN MORE.
AND IN THE END, WITH HIS OWN HANDS...

HE WILL
KILL THE ONE
HE LOVED.

하백의 신부
新婦

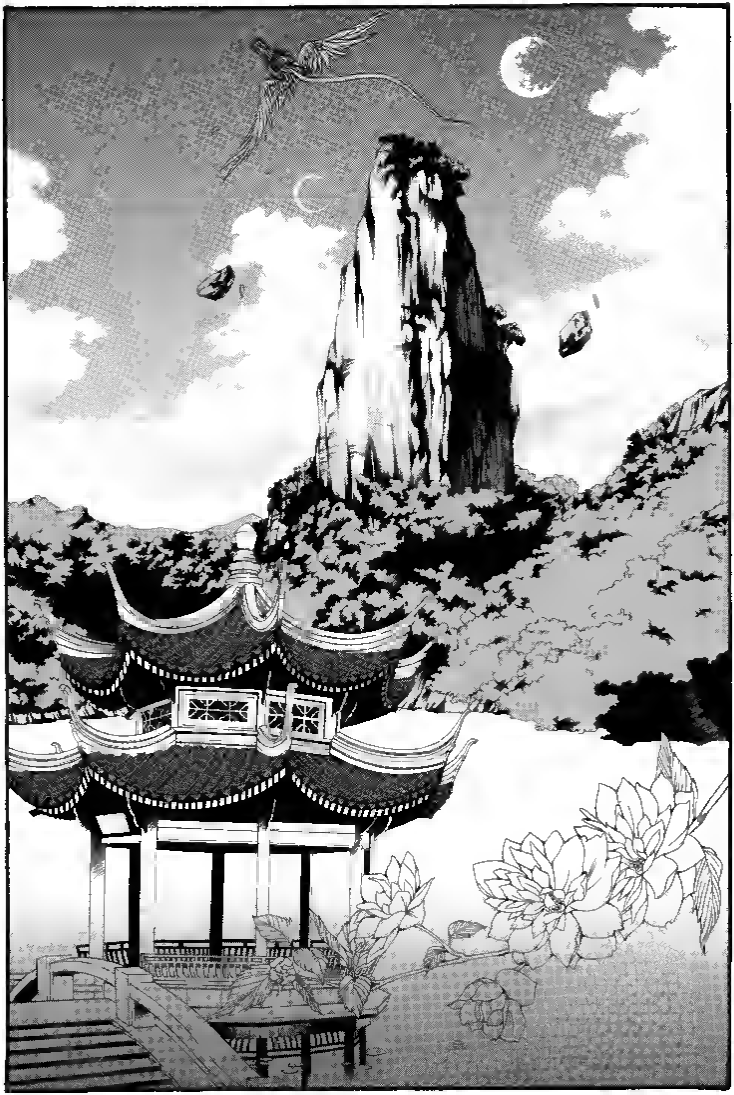
The Bride of the Water God

by Mi-Kyung Yun

Raw: Anonymous
Translator: Anonymous
Editor: chiresakura

*WANG MO - LITERALLY MEANS KING'S MOTHER OR "GRANDMOTHER".

FOR WHAT REASON HAS SHE SOUGHT OUT THESE OLD BONES?
HOOHOO. IT SEEMS IN FRONT OF HER SON, THE QUEEN MOTHER OF THE UNIVERSE IS SIMPLY A MOTHER HEHE..
...I'M SURE IT'S BECAUSE OF HABAEK...



짹
CHIRP
짹
CHIRP
짹
삐도르~
삐삐
WHISTLE
WHISTLE
삐도르릉~
흐음

FLAP
FLAP
FLAP
파닥
FLAP
FLAP
파닥
A SHADOW BIRD, I SEE. ARE YOU SENDING IT TO THE EMPEROR'S PALACE?
WELCOME. YOU ARE LATE.
HEHEH... I WAS ENJOYING THE SCENERY AND SO WAS A BIT DELAYED.

THANK YOU FOR CARRYING OUT MY IMPOSSIBLE REQUEST FROM BEFORE.
I BELIEVE THERE WAS A GOOD REASON BEHIND SUCH A REQUEST, AND SO I GRANTED IT.
HEHEH WHO COULD DARE REFUSE A REQUEST MADE BY THE QUEEN MOTHER?
DID YOU NOT ASK IT FOR THE SAKE OF HABAEK?

I THOUGHT THAT IF WE CHANGED THE TARGET OF HIS FATE, MAYBE HE COULD AVOID THE MISFORTUNE THAT THE FUTURE WILL BRING.
HOWEVER, IT SEEMS FATE CANNOT BE CHANGED AFTER ALL.
HOW MUCH MORE WILL THAT CHILD HAVE TO SUFFER?
AS PER THE QUEEN MOTHER'S REQUEST, I LIED AND SAID THAT THE TARGET OF HIS FATE WAS NOT THAT CHILD, AS YOU HAD THOUGHT,
DON'T WORRY TOO MUCH, SUH WANG MO. THAT CHILD HAS CHOSEN HIS FATE OUT OF HIS OWN VOLITION.
BUT IT SEEMS THAT FATE HAS AWOKEN

HABAEK IS NO LONGER A CHILD FOR YOU TO WORRY OVER. WE CAN ONLY SUPPORT HIM WITH THE FATE HE HAS CHOSEN AND THE FUTURE HE WILL CREATE...

쌔애애애—
HABAEK-NIM.
THE EMPEROR WILL BE HOLDING A BANQUET FOR YOU, HABAEK-NIM.
TELL HIM IT IS UNNECESSARY.
HE SAID TO SAY YOU MUST ATTEND.

...VERY WELL.
NOW, PLEASE GO.
UNDERSTOOD...
THIS FRAGRANCE...

WHERE COULD IT BE COMING FROM?
SLUPE
THIS IS...
IT'S THE NIGHT BLOOMING CEREUS*.
-?!
YOU..?!
*EPIPHYLLUM OXYPETALUM

NIGHT BLOOMING CEREUS?
WE ARE FORTUNATE. THE NIGHT BLOOMING CEREUS IS NOT A FLOWER THAT CAN EASILY BE SEEN...
SOMEHOW, IT FEELS DIFFERENT FROM THE LAST TIME WE MET.
IS IT BECAUSE OF HOW I AM FEELING?

THE FLOWER CAN BE SEEN ONLY ONE NIGHT A YEAR.
BECAUSE IT STARTS TO BLOOM AT NIGHT AND FADES WHEN MORNING ARRIVES, IT IS SOMETIMES REFERRED TO AS THE 'LONELINESS OF NIGHT.'
AREN'T THEY FITTING FOR SUCH A MOONLIT NIGHT?

THE LONELINESS OF NIGHT, YOU SAY...
NO! YOU MUST NOT PLUCK IT!
NO? WHY DO YOU SAY THAT?

THESE FLOWERS ARE PAIRED, AND IF YOU PLUCK A BLOSSOM FROM ONE LOCATION, ANOTHER BLOSSOM ELSEWHERE WILL ALSO DIE.
THAT IS WHY THESE FLOWERS ARE ALSO CALLED THE 'LOVE OF THOSE WHO ONLY WISH TO SEE EACH OTHER.'
ACTUALLY, THE NICKNAME THAT I LIKE THE MOST IS YET ANOTHER ONE.
WHICH ONE IS THAT?
THE 'SHORT-LIVED LOVE...'

HABAEK-NIM, THE BANQUET WILL BEGIN SHORTLY.
ALL RIGHT, I'LL BE THERE SOON.
COULD WE MEET AGAIN?

ALSO...
MY NAME IS
SOAH.
SOAH...
EVEN IF I DID NOT WANT
TO, WE WILL BE MEETING
AGAIN VERY SHORTLY.

NOW NOTHING CAN STOP IT.
THE WHEELS HAVE BEGUN TO TURN.
I TOLD THE QUEEN MOTHER NOT TO WORRY, BUT WHO CAN BE SURE SINCE YOU ARE AN IMPATIENT ONE.
IT'D BE NICE IF I COULD NOT SEE IT. BEING RESPONSIBLE FOR THE FUTURE IS SUCH A HARSH TASK...

WHAT DO YOU THINK, HABAEK?
DON'T YOU THINK THE IMPERIAL SCENERY IS AS BEAUTIFUL AS WATER COUNTRY'S?
IT'S VERY BEAUTIFUL, YOUR MAJESTY. IT HAS BEEN A WHILE SINCE I HAVE HAD THIS MUCH FUN

I WOULD LIKE YOU AND YOUR BEAUTIFUL BRIDE TO FULLY ENJOY THE BANQUET PREPARED FOR YOU
SPEAKING OF WHICH, I'M QUITE DELIGHTED TO FINALLY MEET YOUR BRIDE, WHOM YOU HAVE BEEN HIDING SO WELL.
IT IS AN HONOR TO MEET YOU, YOUR MAJESTY.
HOOHOO.. NOW THAT I HAVE BEEN INTRODUCED TO YOUR WIFE, HABAEK, IT IS TIME I INTRODUCE SOMEONE TO ALL OF YOU.

I WAS GOING TO INTRODUCE YOU TO THIS PRETTY BIRD I FOUND THE OTHER DAY, BUT I COMPLETELY FORGOT
SINCE I NEED TO MAKE AN IMPORTANT ANNOUNCEMENT, I'LL DO IT NOW
THIS IS MY PRETTY BIRD THAT I ENCOUNTERED IN THE WATER COUNTRY NOT TOO LONG AGO.
I WOULD LIKE YOU TO MEET THE GIRL...

WHO WILL BE
HOOYE'S BRIDE.

하백의 신부
新婦

The Bride of the Water God

by Mi-Kyung Yun

Raw: Anonymous
Translator: Anonymous
Editor: chiresakura

"The 'short-lived love..."

If you ride a horse across the mountains, the clouds will traverse the skies and fade away,
디
STRUM
And above Kangjungsung, the moon shines brightly

There was a wise and kind young girl from Ishiga. A young boy from jangshiga fell in love with her. Beneath the soft and wavering light of the moon, he fell in love
IT WAS SUPPOSED TO BE KANGJUNGJUNG.
ISN'T THAT A BEAUTIFUL SONG? AND IT'S NOT JUST THE SONG. BUT ISN'T THE LADY BEAUTIFUL AS WELL? SHE WILL DEFINITELY BE QUITE THE MATCH FOR HOOYE.

..I WOULDN'T REALLY KNOW.

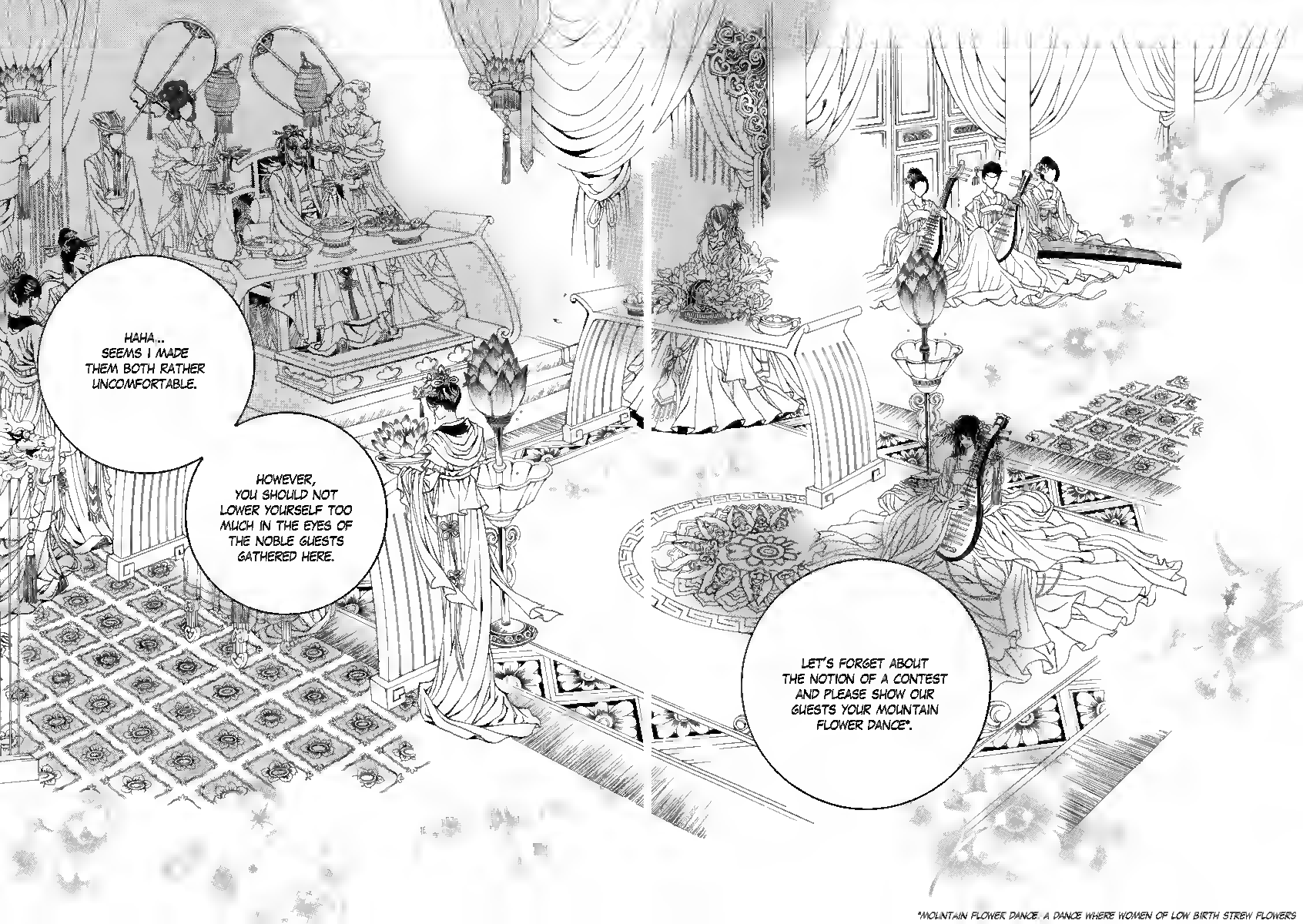
HAHAHA... DO YOU THINK SHE CAN'T MATCH UP TO YOUR OWN BRIDE?

THAT CHILD CAN NOT ONLY SING WELL, BUT CAN DANCE WELL, TOO. AH...! HERE'S AN IDEA...

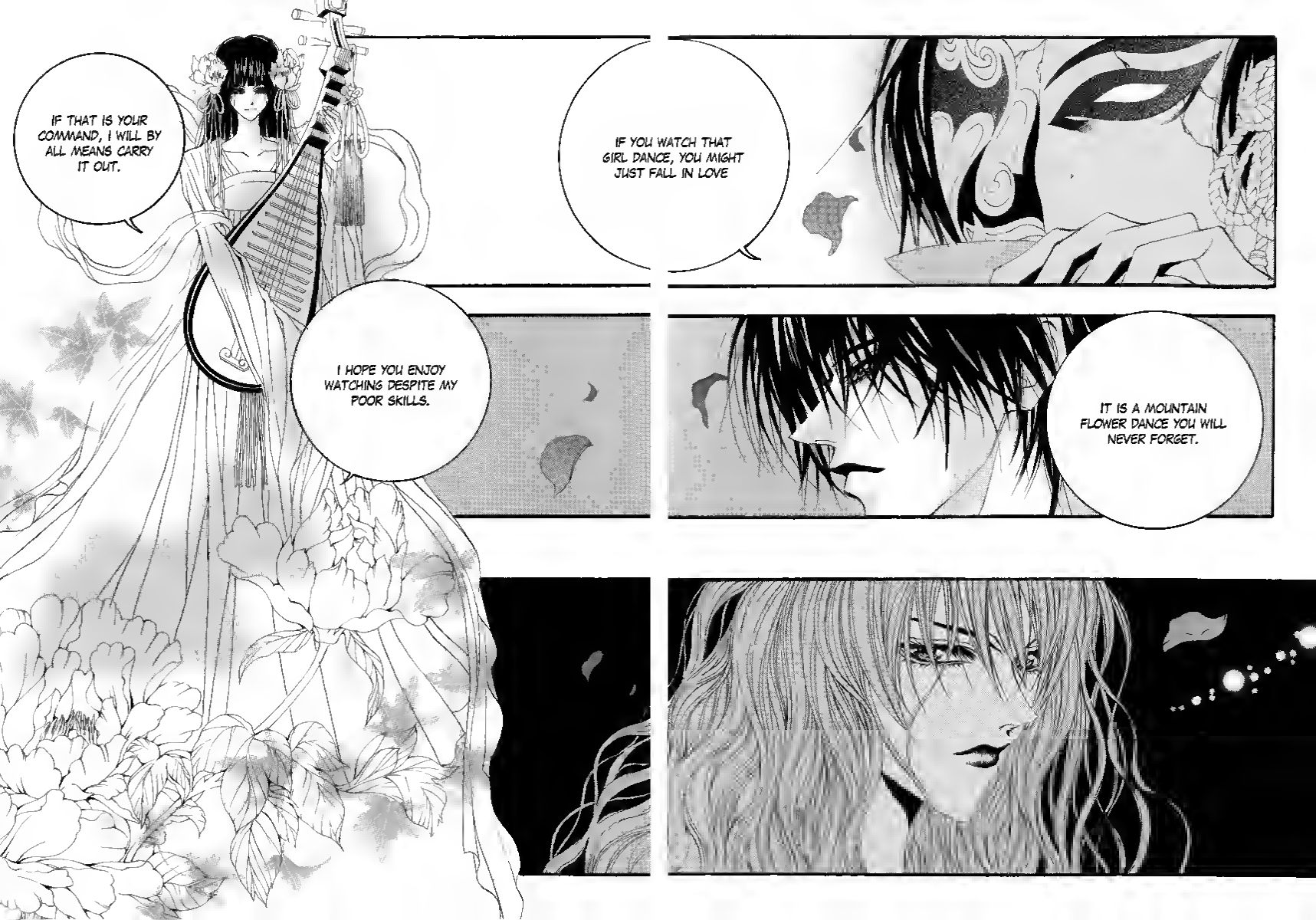
POUR

WHAT DO YOU THINK ABOUT YOUR BRIDE AND HOOYE'S BRIDE-TO-BE COMPETING IN A CONTEST OF DANCING?
DOESN'T THAT SOUND LIKE IT COULD BE FUN?

WHAT DO YOU THINK OF IT, MISS BRIDE? IT SEEMS IT WOULD BE QUITE ENTERTAINING.
AH, I...
YOUR MAJESTY, IF YOU PRAISE MY INFERIOR SKILLS LIKE THAT, I WILL BECOME QUITE EMBARRASSED.
PLEASE RESCIND YOUR SUGGESTION.


HAHA..
SEEMS I MADE THEM BOTH RATHER UNCOMFORTABLE.
HOWEVER, YOU SHOULD NOT LOWER YOURSELF TOO MUCH IN THE EYES OF THE NOBLE GUESTS GATHERED HERE.
LET'S FORGET ABOUT THE NOTION OF A CONTEST AND PLEASE SHOW OUR GUESTS YOUR MOUNTAIN FLOWER DANCE*.

*MOUNTAIN FLOWER DANCE: A DANCE WHERE WOMEN OF LOW BIRTH STREW FLOWERS


IF THAT IS YOUR COMMAND, I WILL BY ALL MEANS CARRY IT OUT.
I HOPE YOU ENJOY WATCHING DESPITE MY POOR SKILLS.
IF YOU WATCH THAT GIRL DANCE, YOU MIGHT JUST FALL IN LOVE
IT IS A MOUNTAIN FLOWER DANCE YOU WILL NEVER FORGET.

짤랑

AND WHY AREN'T YOU AT THE BANQUET, HOOYE?
THE EMPEROR EXCLUDED ME, AND IT SEEMS HE'S UP TO SOMETHING.

JUST WHAT IS HE PLANNING BY USING SOAH LIKE THAT? THE POTION I GAVE THAT WOMAN WAS JUST SOME MEDICINE... SO I HAVE NO IDEA HOW HABAEK LOST ALL HIS MEMORIES RELATED TO SOAH.
AND IT'S NOT EASY TO GET AN AUDIENCE WITH THE EMPEROR..
DOES THAT... MEAN HE HAS NO USE FOR ME ANYMORE?

HMPH. I GUESS YOU HAVE NO REASON TO SAY ANYTHING. BUT I WON'T LET THINGS END LIKE THIS.
AT LEAST ANSWER THIS ONE QUESTION.
IS THAT WOMAN REALLY NAKBIN?
...THAT WOMAN IS NOT NAKBIN.
SHE IS SIMPLY A PUPPET BEING USED AND THROWN AWAY..

*GUBANDO, NAME OF A GHOST - REFERS TO HOW UNATTRACTIVE OR ELDERLY WOMEN WILL WEAR INAPPROPRIATE AMOUNTS OF MAKE-UP AND ACT SIMILARLY INAPPROPRIATELY

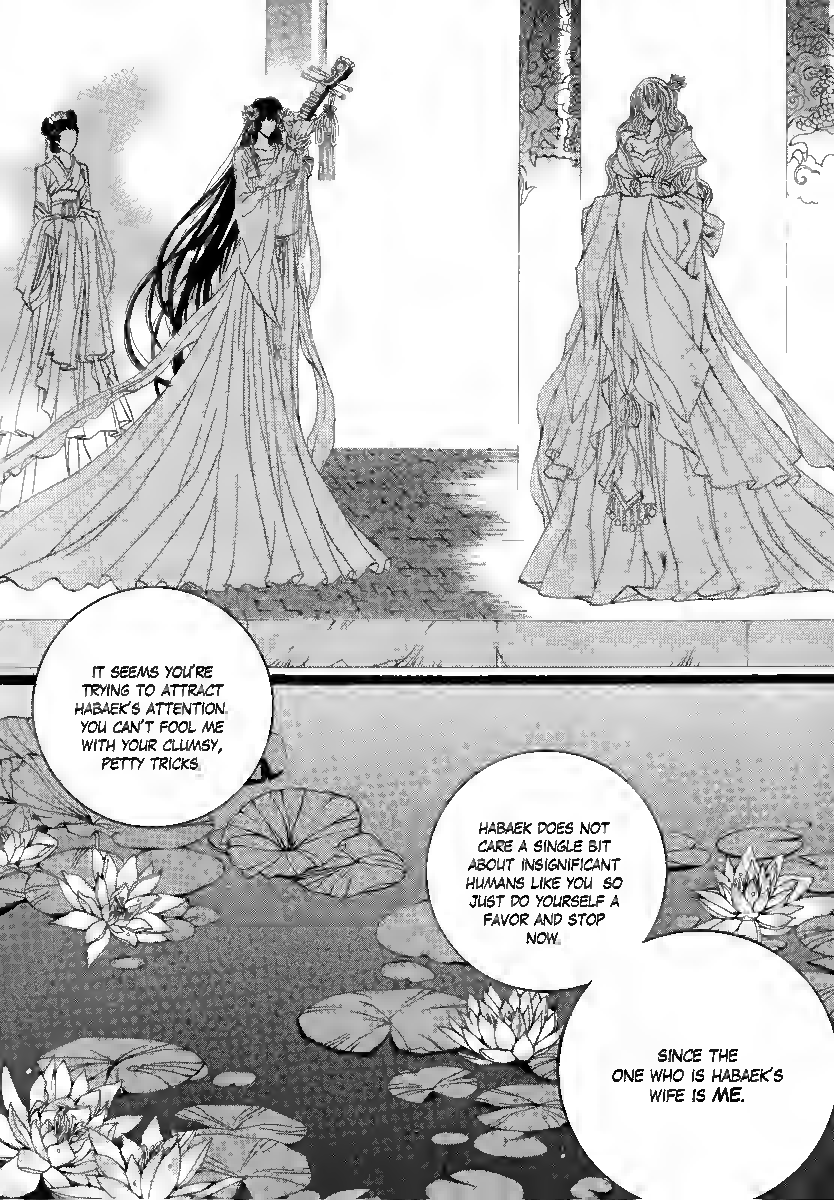
THANK YOU, SOAH. THAT WAS A BEAUTIFUL DANCE.
THANK YOU, YOUR MAJESTY. THIS FLATTERY OF MY DEFICIENT SKILL IS MAKING ME RATHER EMBARRASSED.

NOT AT ALL.
IT EXCEEDED MY EXPECTATIONS. IT TRULY WAS A BREATHTAKING MOUNTAIN FLOWER DANCE.
HABAEK, WHAT DO YOU THINK NOW? DO YOU STILL "NOT REALLY KNOW?"

IT WAS A BEAUTIFUL DANCE
AS IF I WAS SEEING A NIGHT BLOOMING CEREUS.

!!
NIGHT BLOOMING CEREUS, YOU SAY... THAT IS QUITE AN APPROPRIATE DESCRIPTION.
THANK YOU, SOAH. YOU MAY GO NOW.
THEN I WILL TAKE MY LEAVE..

LOOK HERE, YOU!
EXCUSE ME ..?
JUST WHAT ARE YOU SCHEMING?
YOU HAVEN'T LOST YOUR OWN MEMORIES... STOP PLAYING INNOCENT. WHAT ARE YOU UP TO?


IT SEEMS YOU'RE TRYING TO ATTRACT HABAEK'S ATTENTION. YOU CAN'T FOOL ME WITH YOUR CLUMSY, PETTY TRICKS.
HABAEK DOES NOT CARE A SINGLE BIT ABOUT INSIGNIFICANT HUMANS LIKE YOU. SO JUST DO YOURSELF A FAVOR AND STOP NOW.
SINCE THE ONE WHO IS HABAEK'S WIFE IS ME.

IF THAT IS THE CASE, THEN WHY DON'T WE HAVE A CONTEST LIKE THE EMPEROR SUGGESTED?
TO SEE WHICH ONE OF US CAN CAPTURE HABAEK'S HEART.

하백의 신부
新婦

The Bride of the Water God

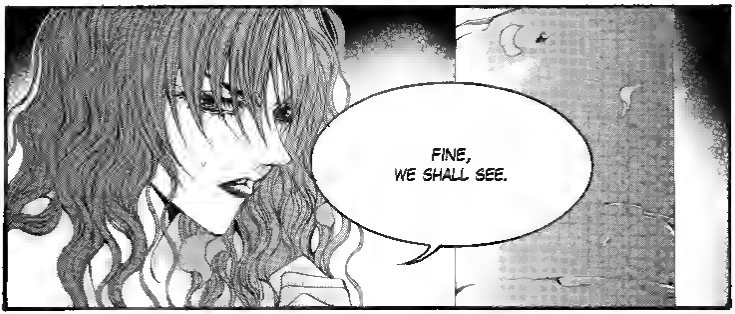
by Mi-Kyung Yun

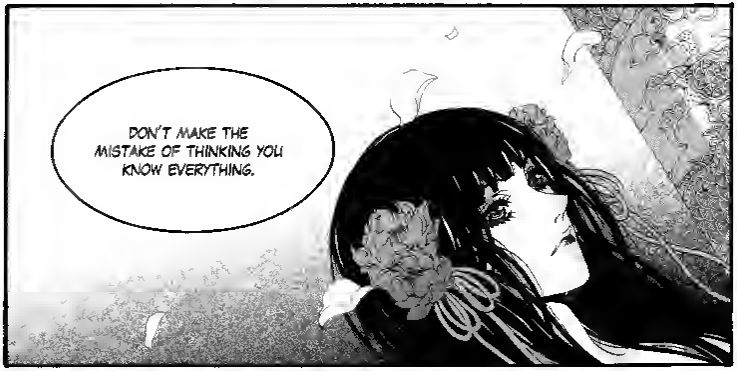
Raw: Anonymous
Translator: Anonymous
Editor: chiresakura

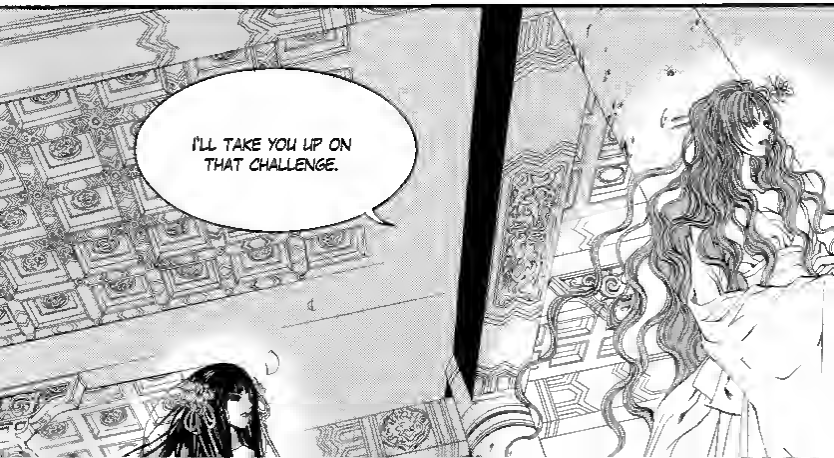
HMPH,
WHAT IMPERTINENT NONSENSE. WHY SHOULD I COMPETE WITH YOU?
DO NOT WORRY.
I, TOO, AM QUITE AWARE OF MY CURRENT STATUS.
IT SEEMS YOU BELIEVE THE EMPEROR AND ARE SUFFERING FROM THESE DELUSIONS, BUT YOU ARE ABSOLUTELY NOTHING.

I ALSO KNOW QUITE WELL JUST HOW MUCH NAKBIN MEANS TO HABAEK. THERE IS NO WAY I COULD WIN AGAINST NAKBIN
HMPH I GUESS YOU DO REALIZE IT.
HOWEVER, YOU.. ARE NOT NAKBIN.
HAS THERE BEEN EVEN ONE TIME WHEN HABAEK HAS REFERRED TO YOU AS NAKBIN?
HAS THERE, YEOWHA?
.....!!

휘익
SWISH
YOU LITTLE WENCH...!
콱
SNATCH
!!
LET GO OF ME!!
파악


FINE,
WE SHALL SEE.


DON'T MAKE THE MISTAKE OF THINKING YOU KNOW EVERYTHING.


I'LL TAKE YOU UP ON THAT CHALLENGE.

THE PITIFUL ONE WILL BE YOU AND NOT ME!!
비틀
WOBBLE

WERE YOU WORRIED FOR ME, RIN?
I'M FINE. YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ME.
AS IF I W..S WATCHING A NIGHT BLOOMING CEREUS
HE WHO DECEIVED ME AND ABANDONED ME... I HATE HIM SO MUCH, BUT...
I DON'T WANT TO BE LIKE THE OLD ME WHO WOULD HAVE BEEN HAPPY FOR ANY WORD WHATSOEVER FROM HIM.

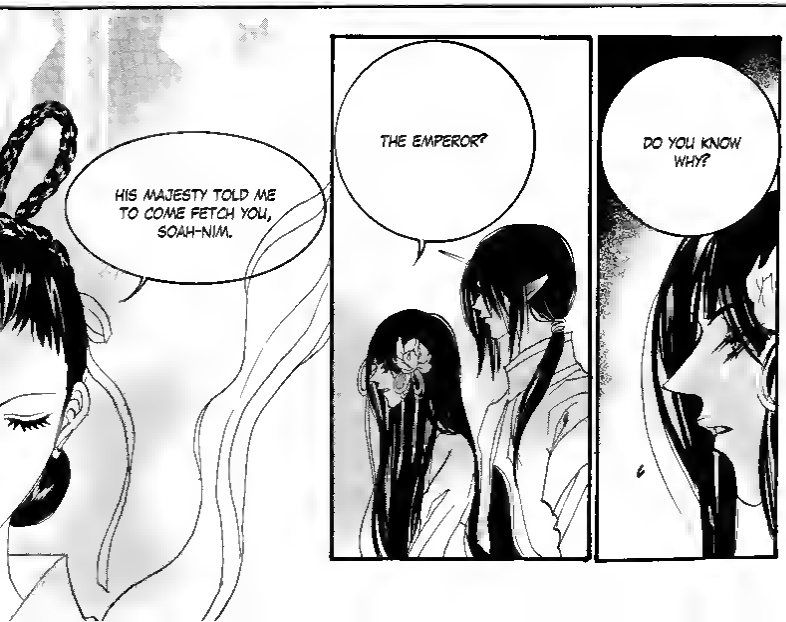
I THOUGHT SHE WOULD LOSE HER NERVE AND JUST CRY.
THIS DIDN'T TURN OUT QUITE LIKE I WAS EXPECTING, BUT THIS WAY IT'LL BE MORE FUN.
NOW THAT I THINK ABOUT IT, SOAH MAY PROVE TO BE USEFUL.

I THOUGHT I KNEW HUMANS VERY WELL, BUT SOMETIMES, I CAN'T UNDERSTAND THEM AT ALL.
DON'T YOU AGREE, HOOYE?
YES...

WHOOSH
!!
FLUTTER
FLUTTER
SQUEEZE
SPYING ISN'T VERY NICE

ONE OF SUH WANG MO'S SHADOW BIRDS? HOW POINTLESS.
벌떡
!!
MY SHADOW BIRD.
QUEEN MOTHER?
IS SOMETHING THE MATTER?

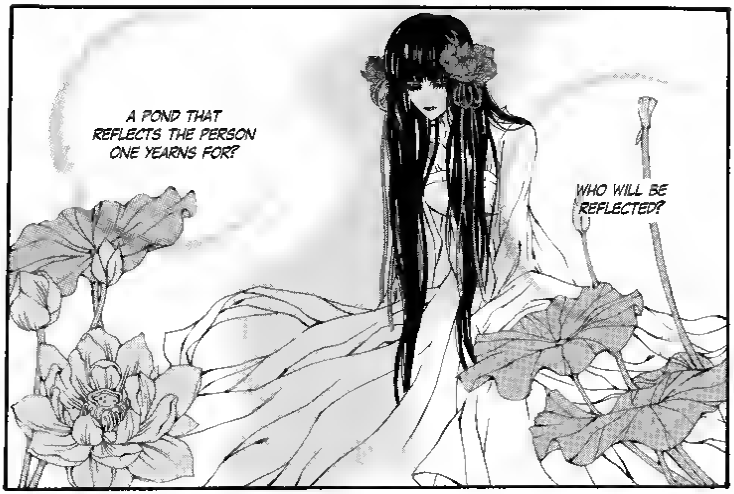
HOOYE...
THAT BOY IS, AFTER ALL...



I AM AFRAID I DO NOT KNOW WHY...
I SIMPLY RECEIVED THE ORDER TO COME GET YOU QUICKLY.
4 STEPS
THAT WON'T DO. HIS ORDER WAS TO BRING SOAH-NIM ALONE.
PLEASE LEAVE HIM BEHIND AND FOLLOW ME.

PLEASE WAIT HERE, RIN.
DON'T WORRY, I'LL BE RIGHT BACK
.....

THIS..?
THAT IS CALLED THE MIRROR LOTUS POND
MIRROR LOTUS POND?
ONE DOES NOT SEE ONE'S REFLECTION IN THE POND'S WATER. INSTEAD, THE WATER REFLECTS THE PERSON ONE YEARNS FOR. HOWEVER, IF YOU FALL INTO THE POND, YOU WILL BE TRAPPED ON THE OTHER SIDE OF THE MIRROR AND WILL NOT BE ABLE TO RETURN. SO PLEASE BE CAREFUL.
WOULDN'T YOU LIKE TO LOOK INTO IT AT LEAST ONCE, SOAH-NIM?


A POND THAT REFLECTS THE PERSON ONE YEARNS FOR?
WHO WILL BE REFLECTED?

SLIDE
SHOVE
AHH!

WHO IN THE WORLD...?!
GYAA!
쾅!!
---!!!
WHY...
DID YOU...?!

SLIDE
RUSTLE
--!!!!

저벅 저벅 저벅
STEP STEP
MURA
...BI RYEOM!?
WHAT ARE YOU DOING HERE? WHY HAVEN'T YOU LEFT YET? DO YOU WANT TO DIE WHEN THE EMPEROR FINDS YOU?
HURRY BACK TO YOUR OWN TERRITORY!

I DON'T WANT TO.
WHAT?
IF I'M NOT LEAVING WITH YOU, THEN I DON'T WANT TO LEAVE.
LET'S GO TOGETHER, MURA.
DON'T BE SUCH A FOOL. I HAVE SOMETHING I MUST DO HERE.

MURA...
HABAEK LOSING HIS MEMORIES AND FALLING IN LOVE WITH YEOWHA WAS ALL YOUR DOING, WASN'T IT?
...WHAT?

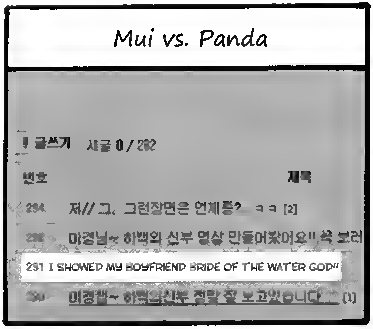
FROM THE MOMENT YOHEE TOLD ME HE WAS BEHAVING STRANGELY, I KNEW. I KNEW THIS WAS THE RESULT OF THE POTION YOU BREWED.
WHY DID YOU DO SUCH A THING? YOU GAIN NOTHING IF HABAEK LOVES YEOWHA.
DON'T YOU REMEMBER, MURA? YOU ONCE ASKED ME TO TAKE CARE OF HIM. SO, WHY...
IT WASN'T ME!! WHAT HE DRANK WASN'T THAT KIND OF POTION.
NO!!

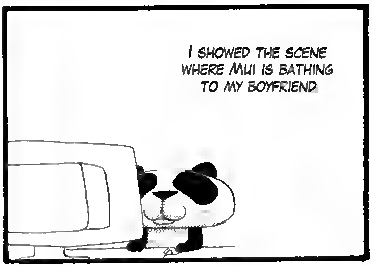
THE POTION I GAVE TO NAKBIN WOULDN'T CAUSE HIM TO FALL IN LOVE OR LOSE HIS MEMORY!!
WHAT I GAVE HER WAS JUST AN ORDINARY HERB...!!

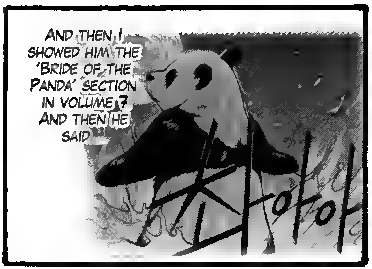
DIDN'T I TELL YOU?
I SAID NO MATTER WHAT
HAPPENS, BELIEVE
IN ME.

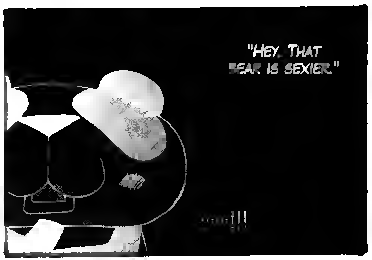
하백의 신부
新婦

MIGENG'S LAST WORDS

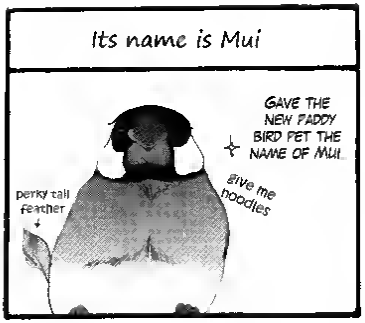


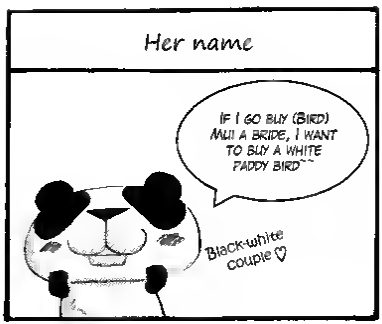


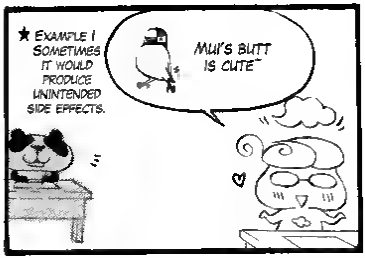


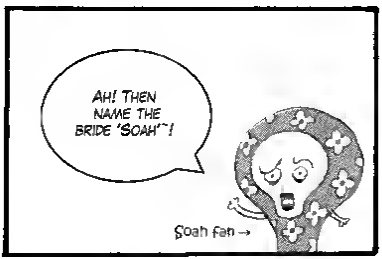


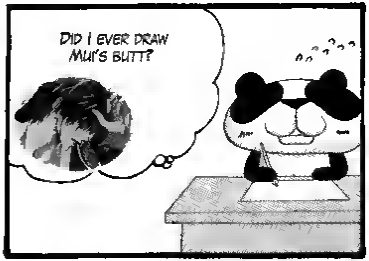
I , EUNJUNG-SSI, ARRIVED AT THE STUDIO NOT TOO LONG AGO TO ASSIST WITH THE LAST WORDS. PLEASED TO MEET YOU~!
HELLO, I AM GU-REUM (CLOUD)~
Yunee-ssi!

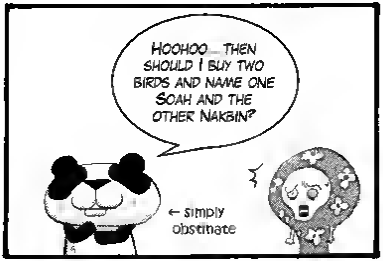


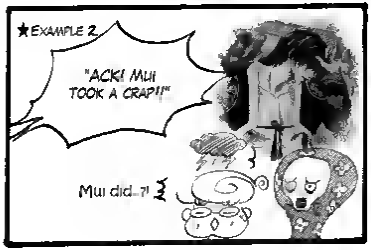












Mui I'm sorry..

A new world will be known..